



ENGLISH

Care and cleaning

Let water run through the kitchen mixer tap before using it for the first time. Screw off the filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your kitchen mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the kitchen mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

DEUTSCH

Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Das Sieb/den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwaschen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocken/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsseife benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

FRANÇAIS

Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur de cuisine, utilisez un chiffon doux trempé dans l'eau, avec un peu de liquide vaisselle au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

Spoei de keukenmengkraan schoon voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt. Schroef de zeef/sproeier los en passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite het filter.

Voor het dagelijks reinigen van de keukenmengkraan is alleen een zachte, vochtige doek met evt. een mild schoonmaakmiddel of een seife nodig. Brug nooit schuurmiddelen, staalwol of schuurmiddelen dat kalkoplosende of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddelen bevat. Na het schoonmaken afspoelen met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen met kalkvlekken, gebruik verdunnen huishoudseife en spoel af met water.

Wij adviseren de zeef/sproeier van de keukenmengkraan af en toe los te schroeven om het schoon te maken. Wanneer zeef/sproeier verkalkt is, leg hem dan een tijdje in een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse

Blandingsbatteriet skal skyldes igennem, før det bruges første gang. Skru filtet/pakningen af og lad vandet løbe igennem i ca. 5 minutter. Skru det på igen.

I den daglige rengøring af blandingsbatteriet skal du blot bruge en blød klud fugtet med vand og et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt. Brug aldrig skure-pulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkoplosende, sur eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl efter med vand og tør af/poler med en tør og ren klud.

For at fjerne kalkpletter skal du bruge almindelig husholdningseddike. Skyl efter med vand.

Vi anbefaler, at du af og til skruer filtret/pakningen løs for at rengøre det. Hvis filtret/pakningen er forkalket, kan det vaskes i en eddikeoplösning.

ÍSLENSKA

Umhirða og þrif

Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð. Skrúfið síuna af og látið renna í um það til 5 mínútur. Skrúfuð hana svo á aftur.

Notið mjúkan klút bleyttan í vatni og mildum uppvottalegi eða sápu, ef þörf er á, til daglegra þrifa á blöndunartækjunum. Notið aldrei skuringaduft, stálull eða efni sem leysir upp kalk, er stúrt eða inniheldur alkóhol eða hrjúf efni. Skolið með vatni og þurrkið/pússi með hreinum, þurrum klút.

Kalkbletti má fjarlægja með ediki til heimilisnota sem þýnt hefur verið með vatni. Skolið svo með vatni.

Við mælum með að sian sé tekin úr krananum reglulega. Ef safnast hefur í hana kalk, má þvo það af með edikiblöndu.

NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne fra blandebatteriet før det brukes for første gang. Skru av strålesamleren og la vannet renne gjennom kranen i cirka 5 minutter. Skru deretter strålesamlen på igjen.

For daglig rengjøring av blandebatteri for kjøkken trenger du kun en myk klut fuktet med vann og ev. et milt rengjøringsmiddel eller såpevann. Bruk aldri skuremidler, stålull eller rengjøringsmidler som er kalsklosende, sur eller som inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll deretter med vann og tørk av/pol der med en tørr og ren klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblannedet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket kan den vaskes i eddiksoplösning.

SUOMI

Hoito ja puhdistus

Huuhtele hana puhtaaksi ennen käyttöä. Ruuva suodatin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuva sitten suodatin takaisin kiinni.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettuista pehmeää liinaa. Tarvitetaan vähintään 5 minuuttia. Huuhtele hana puhdistamiseen vedellä ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuva sitten suodatin takaisin kiinni.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen säähönlisin välillä. Jos suodattimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin viiniletkkialiuoksella.

SVENSKA

Rengöring och skötsel

Spola ren köksblandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vatnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av köksblandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. ett mildt rengöringsmedel eller tvättosning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalsklosende, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållssättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att köksblandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättiklösning.

ČESKY

Pěče a údržba

Před prvním použitím propláchněte míšicí baterii vodou. Odšroubujte filtr/provdusňovač a přibližně 5 minut propláchněte tekoucí vodou. Potom přišroubujte zpátky na místo.

Baterii čistěte hadříkem navlhčeným ve vodě s trochu mydla nebo jemného čisticího prostředku. Nepoužívejte čisticí prášky, drátěnky, prostředky na rozpouštění vápníku, čisticího obsahujícího alkohol nebo abrazívní látky. Opláchněte vodou a vyleštěte čistým, suchým hadříkem.

K odstranění vodního kamene použijte roztok s běžným kuchyňským octem a opláchněte vodou.

Doporučujeme pravidelně čistit filtr/provdusňovač. Když se zanesé vodním kamem, namočte ho do roztoku vody s octem.

ESPAÑOL

Mantenimiento y limpieza

Antes de utilizar por primera vez el grifo, ábrelo y dejá que corra el agua. Desenrosca el filtro/aireador y ponlo bajo el grifo de agua unos 5 minutos. A continuación, vuelve a enrosarlo.

Para la limpieza diaria del grifo usa un paño humedecido en agua, o, si fuera necesario, en una solución jabonosa suave. No uses estropajos de aluminio, limpiadores en polvo o detergentes que disuelvan la cal, o con componentes ácidos, abrasivos o de alcohol. Aclarar con agua y secar/abrilantear con un paño seco limpio.

Para eliminar los restos de cal, usar vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclarar con agua limpia.

Recomendamos desmontar de vez en cuando el filtro/aireador del grifo para limpiarlo. Si el filtro/aireador tiene restos de cal, límpialo con una solución con vinagre.

ITALIANO

Pulizia e manutenzione

Lascia scorrere l'acqua nel miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svitai il filtro/aeratore e lascia aperta l'acqua per circa 5 minuti. Poi riavvita il filtro/aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detergente delicato per piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detergenti in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di acetico.

MAGYAR

Kezelés és tisztítás

Az első használat előtt engedj vizet a keverőcsapba. Csavard le a szűrőt/levegőszűrőt, majd csavard vissza.

A keverőcsapot rendszeresen tisztítás enyhén nedves, puha ronggyal, szükség esetén kevés mosogatószerrel vagy szappannal. Soha ne használj sűrolóport, fémszálas tisztítószközt, vagy olyan mosóport, mely vízkötéltemetőt, savat, alkoholt, vagy karcolót anyagot tartalmaz. Öblitsd le a vízzel és egy tisztta száraz ronggyal töröld át fényesre.

A vízkötélkódások eltávolításához oldj fel vízben rendes fehér cetet, majd öblitsd le a tiszta vizrel.

Javasoljuk, hogy időnként vedd ki és tisztítsd ki a keverőcsap szűrőjét/légtározót. Ha a szűrőn/légtározón tiszta vízkötélkódás találás, mosd el a cetet oldatban.

POLSKI

Pielegnacja

Przed pierwszym użyciem przepłucz swoją baterię kuchenną – odkręć filtr/aerator i pozwól wodzie płynąć przez baterię przez około 5 minut. Następnie przykręc elementy z powrotem.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zanurzoną w wodzie, jeśli to konieczne z dodatkiem łagodnego detergentu lub mydła. Nigdy nie stosuj proszku do czyszczenia, drucianej myjki, detergentów rozpuszczających wapń, kwasów, alkoholu, ani substancji ściernych. Po umyciu spłucz baterię wodą, a następnie wytrzyj ją do sucha.

Do usunięcia nalotu wapiennego najlepiej nadaje się zwykły ocet rozpuszczony w wodzie. Po wyczyszczeniu baterię należy spłukać wodą.

Zalecamy od czasu do czasu zdjąć i wyczyścić filtr/aerator. Także tu osad wapienny warto usuwać roztworem octu.

ESTI

Hooldamine ja puhastamine

Lasek veel joosta läbi köögisegisti enne eesmärgidest kasutamist. Keerake filter/aeraator maha ja laske veel umbes 5 minut joosta. Seejärel keerake filter uuesti tagasi.

Köögisegisti igapäevaseks puastamiseks kasutage pehmetti nilsketi lappi, vajadusel lisage õrnatoimeline puastustahend või seepi. Ärge kunagi kasutage kütürinipulbit, teraskänsa või pesuainet, mis lahustab kaltsiumi, on happele või sisaldbal alkoholi või abrasiive. Loputage veega ja kuivatage/poleerige puhta lapiga.

Katlakivi plekkide eemaldamiseks kasutage tavalist vees lahjendatud äädikat ja loputage puhta veega.

Soovitame puastamisel alati eemaldada köögisegisti filter. Kui filtrisse/aeraatoriisse on kogunenud kaltsiumi, loputage seda äädikalahusega.

LATVIEŠU

Kopšana un tīrišana

Pirms pirmās lietošanas reizes (aujeti ūdenim brīvi tecēt cauri ūdens maišītājam). Noskrūvējiet filtru/aeratoru un laujiet ūdenim tecēt apstipri 5 minūtēs. Tad vēl prisūkite filtru.

Ūdens maišītāja ikdienas kopšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet ziepes vai maigu trauki mazgāšanas līdzekli. Nekādā gadījumā nelietojiet tīrišanas pulveri, metāla sūklī vai tīrišanas līdzeklus, kas šķīst kalcijā, ir skābi vai satur alkoholu vai abrazīvu. Skalot ar ūdeni un nosusinet/nospodriniet ar tīru, sausus līdzekļus.

Lai atbrīvotos no kalcija nosēdumiem, tīriet ar etikūdeni un pēc tam noskalot jūtēni.

Ūdens maišītāja filtru/aerotoru ieteicams laikam izņemt un iztīrit. Ja uz filtru/aerotoru ir kalcija nosēdumi, mazgājiet to etikūdeni.

LIETUVIŲ

Priežiūra ir valymas

